L'enseignement multimodal de la littérature avec *HeyGen, InVideo* et *Ideogram*

Valbona Gashi Berisha
Département de langue et littérature françaises
Université de Prishtina
Prishtina, Kosovo
valbonagashi@uni-pr.edu

***Résumé*—Cet article présente une expérimentation pédagogique intégrant des outils numériques multimodaux dans l'enseignement de la littérature à l'université. En s'appuyant sur les plateformes *HeyGen, InVideo* et *Ideogram*, des capsules vidéo ont été conçues pour accompagner l'analyse de deux œuvres littéraires : *Mateo Falcone* de Prosper Mérimée et *Besa* de Sami Frashëri. L'objectif était d'expérimenter l'efficacité d'une approche multimodale dans la compréhension des textes, la stimulation des compétences critiques, et la mobilisation active des étudiants. À travers une étude de cas contextualisée, l'article décrit les objectifs, les outils mis en place, les capsules produites ainsi que leurs effets sur les dynamiques d'enseignement et d'apprentissage. Il met en lumière les apports de l'approche multimodale, fondée sur une complémentarité sémiotique mobilisant l'intellect, les sens et les émotions, mais aussi ses limites techniques, temporelles et pédagogiques.**

Mots-clés— pédagogie multimodale, enseignement littéraire, HeyGen, InVideo, Ideogram, multimédia, université.

VIII. INTRODUCTION

Dans un contexte où le numérique transforme profondément les pratiques pédagogiques, l'enseignement de la littérature se voit confronté à la nécessité de renouveler ses méthodes tout en conservant les exigences intellectuelles qui lui sont propres. Les étudiants, immergés dans un environnement médiatique visuel et interactif, attendent des formes d'apprentissage qui doivent être à la fois engageantes, variées et adaptées à leurs modes de réception contemporains. L'usage raisonné des outils numériques apparaît alors comme une opportunité pédagogique pour réinventer le rapport au texte littéraire, en misant sur la complémentarité des supports, des langages et des modes d'expression.

Dans cette perspective, le recours aux capsules multimodales — de courtes vidéos intégrant texte, image, son et animation — s'impose comme une stratégie didactique prometteuse. Grâce à des outils accessibles tels que *HeyGen* (génération d'avatars et de voix off), *InVideo* (montage audiovisuel automatisé) et *Ideogram* (visualisation graphique de concepts), il devient possible de créer des supports dynamiques qui accompagnent la lecture, enrichissent l'interprétation et favorisent la participation active des étudiants.

L'expérimentation présentée dans cet article s'inscrit dans un cours universitaire de littérature comparée, centré sur la thématique de l'honneur et de la parole donnée dans deux œuvres emblématiques : *Mateo Falcone* de Prosper Mérimée et *Besa* de Sami Frashëri. À travers la création et l'intégration de capsules vidéo spécifiques, il s'agira de montrer comment ces outils peuvent contribuer à renouveler les pratiques d'enseignement tout en développant une lecture critique, réflexive et collaborative des textes littéraires.

IX. CADRE THÉORIQUE ET DIDACTIQUE DE L'ENSEIGNEMENT MULTIMODAL

A. La multimodalité en pédagogie : définitions et fondements

L'utilisation conjointe de la vidéo, de l'image et du texte dans un cadre pédagogique littéraire ouvre de nouvelles perspectives pour l'analyse et la réception des œuvres. Traditionnellement centrée sur le texte écrit, la pédagogie littéraire tend aujourd'hui à s'enrichir de ces modalités complémentaires, permettant d'aborder les œuvres non seulement dans leur dimension linguistique, mais aussi dans leurs dimensions visuelle, sonore et performative.

La multimodalité, entendue comme l'articulation de plusieurs modes sémiotiques — texte, image, son, geste, espace — dans la transmission du savoir, constitue aujourd'hui un paradigme central dans les recherches en didactique (Kress & Van Leeuwen, 2002 ; Unsworth, 2008). Inscrite dans la continuité des travaux de Gunther Kress et Carey Jewitt, cette approche considère que l'apprentissage ne repose plus exclusivement sur la textualité, mais sur la combinaison dynamique de modes de communication qui mobilisent simultanément l'intellect, les sens et les émotions (Kress & Van Leeuwen, 1996).

Dans un contexte d'enseignement supérieur, cette approche répond à une double exigence : d'une part, celle de s'adresser à des étudiants aux profils cognitifs diversifiés, souvent plus réceptifs aux formats visuels et interactifs (Lebrun & Lacelle, 2011) ; d'autre part, celle d'adapter l'université aux réalités culturelles de l'ère numérique. La multimodalité ne vise donc pas à appauvrir le discours intellectuel au profit du visuel, mais à enrichir l'acte pédagogique par la complémentarité des supports, des formes et des langages (Foucher, 1998 ; Unsworth, 2001).

D'autres études insistent sur l'importance de développer en contexte éducatif une « littérature médiatique multimodale » afin d'habituer les étudiants aux compétences nécessaires pour décoder, interpréter et produire des textes multimodaux. Cette approche favorise une meilleure compréhension des phénomènes narratifs et esthétiques, en tenant compte des pratiques culturelles contemporaines des étudiants, largement tournées vers les médias audiovisuels et numériques (Bakhtine, 1981 ; Hobbs, 2007).

Enfin, cette diversification favorise également la différenciation pédagogique et l'inclusion, en proposant à chaque étudiant des accès multiples aux contenus, selon ses préférences et capacités. La multimodalité devient ainsi un levier pour dépasser les limites d'une lecture uniquement textuelle et une voie vers une pédagogie plus inclusive et adaptée aux divers profils d'apprentissage (Buckingham, 2003 ; Mayer, 2005).

X. PRÉSENTATION DES OUTILS NUMÉRIQUES : POTENTIALITÉS PÉDAGOGIQUES

L'enseignement multimodal ne saurait se réduire à une simple diversification des supports : il repose sur une articulation cohérente entre objectifs d'apprentissage, modalités de transmission et technologies mobilisées. Dans cette optique, les outils numériques tels que *HeyGen, InVideo* et *Ideogram* permettent d'explorer de nouvelles formes de médiation pédagogique, particulièrement fécondes dans l'enseignement littéraire. Chacun de ces outils propose des fonctionnalités distinctes qui, combinées dans une démarche intégrée, participent à la création de ressources dynamiques, expressives et engageantes.

A. *HeyGen : incarnation, narration et avatars littéraires*

HeyGen se distingue par sa capacité à générer des avatars animés capables de prononcer un texte avec un ton personnalisé, des expressions faciales réalistes et des gestes synchronisés. Cette technologie, fondée sur l'intelligence artificielle, permet aux enseignants de « donner vie » à des auteurs, des personnages ou des narrateurs, en leur prêtant voix et visage dans des capsules vidéo. Visionner la capsule ici :

Lien: https://youtu.be/6MTdi3hlP4A

Dans le cadre de notre pratique, cet outil a été utilisé pour produire une capsule sur deux œuvres :

- *Mateo Falcone* est une nouvelle célèbre de Prosper Mérimée, écrite au XIXe siècle. Elle illustre les valeurs traditionnelles corses, notamment l'honneur et la fidélité familiale. L'histoire se déroule dans une Corse grossière et sauvage où le personnage central, Mateo Falcone, est un homme respecté pour son courage et sa rigueur morale. Le récit tourne autour de la trahison de son fils, qui, en abandonnant un bandit recherché, remet en cause l'héritage d'honneur paternel, ce qui conduit à une fin tragique. Cette œuvre explore ainsi les conflits entre loyauté familiale et justice, dans un cadre marqué par les codes de l'honneur.
- *Besa*, drame de Sami Frashëri, illustre avec intensité le poids des valeurs traditionnelles albanaises, en particulier le serment d'honneur sacré qu'est la *besa*. Fetah, personnage central, revient dans son pays après une longue absence et est attaqué par un compatriote. Il est sauvé in extremis par une femme récemment endeuillée : son mari a été tué et sa fille enlevée, crimes perpétrés par Selfo, le fils de Fetah. Ignorant d'abord l'identité de l'auteur, Fetah prête cependant sa *besa* à cette femme, s'engageant solennellement à son honneur. Lorsque la vérité éclate, le devoir honorifique l'oblige à sacrifier son propre fils pour respecter ce serment. Ce conflit tragique entre loyauté familiale et rigueur morale témoigne de la primauté absolue de l'honneur dans la société traditionnelle albanaise.

Cette incarnation audiovisuelle avec *HeyGen* facilite non seulement la compréhension des enjeux narratifs, mais elle rend également plus palpable la tension dramatique du récit, en activant la sensibilité esthétique de l'étudiant.

B. *InVideo : scénarisation audiovisuelle et montage critique*

Alors que *HeyGen* se concentre sur l'animation de contenu oral, ***InVideo*** permet une scénarisation plus complexe, intégrant vidéos, images fixes, textes, effets sonores et transitions dynamiques. Il constitue un véritable outil de montage qui donne forme à des récits audiovisuels à la fois structurés et expressifs.

Une capsule réalisée avec *InVideo* autour de deux œuvres majeures : *Mateo Falcone*, nouvelle emblématique de Prosper Mérimée, et *Besa* de Sami Frashëri. Ce montage met en lumière la tension entre tradition et modernité en alternant extraits de textes, images d'archives et commentaires narrés. Le rythme du montage, le choix des visuels et le traitement sonore ont été soigneusement conçus pour souligner la charge symbolique de la parole donnée dans la culture albanaise, en écho aux valeurs universelles incarnées par la littérature. Visionner la capsule ici :

Lien: Youtube https://youtu.be/cCNhaaOKraE

InVideo offre ainsi un cadre propice au développement d'une lecture critique : les étudiants ne se contentent pas de consommer un contenu, ils peuvent en analyser la construction narrative, les effets de sens, et même en produire leurs propres versions. Cela ouvre la voie à une pédagogie active, où la manipulation du matériau littéraire devient un acte de création et d'interprétation.

C. *Ideogram : visualisation des structures narratives et thématiques*

Dans une perspective complémentaire, **Ideogram** permet de générer automatiquement des visuels à partir d'instructions textuelles. Ces infographies, cartes mentales, schémas ou illustrations symboliques facilitent la visualisation des structures narratives, des relations entre personnages, ou des axes thématiques majeurs.

Par exemple, pour accompagner l'étude comparative de *Mateo Falcone* et *Besa*, Ideogram a été utilisé pour représenter graphiquement les systèmes de valeurs présents dans les deux récits : justice familiale, loi sociale, sacrifice personnel. Ces schémas visuels offrent une prise immédiate sur des concepts parfois abstraits, en aidant les étudiants à synthétiser leur lecture et à structurer leur analyse.

L'image (Fig.1.) ci-dessous de Mateo Falcone et Fetah a été générée dans le cadre d'un atelier de lecture visuelle mené avec les étudiants de deuxième année de licence de l'Université de Prishtina (printemps 2025), à partir d'un extrait descriptif des personnages de *Mateo Falcone* de Prosper Mérimée, et de Fetah, personnage de *Besa* de Sami Frashëri.

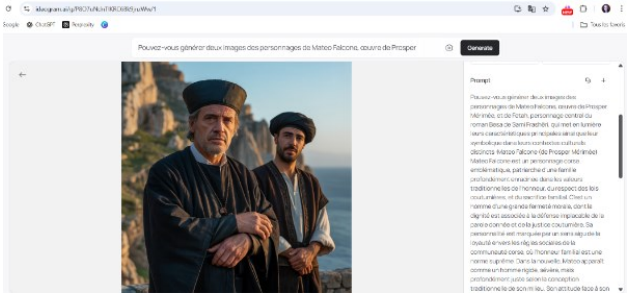

Fig. 6. Capture d'écran réalisée avec Ideogram.

L'objectif de l'activité était d'explorer comment une description littéraire peut être transposée dans une image générée par IA, en croisant analyse stylistique et débat interprétatif.

L'aspect visuel, lorsqu'il est articulé à une réflexion conceptuelle, renforce l'ancrage mémoriel et stimule les compétences métacognitives. De plus, Ideogram permet aux étudiants de produire leurs propres représentations, favorisant ainsi une appropriation personnelle du contenu littéraire et une externalisation des processus d'interprétation.

XI. ÉTUDE DE CAS : USAGE DES CAPSULES DANS UN COURS UNIVERSITAIRE

La présente section propose une étude de cas issue d'une expérimentation menée dans un cours de littérature comparée à l'Université de Prishtina. Cette séquence d'enseignement, centrée sur les œuvres *Mateo Falcone* de Prosper Mérimée et *Besa* de Sami Frashëri, a été conçue pour explorer des thématiques transversales telles que l'honneur, la parole donnée et la justice sociale, tout en testant l'apport des capsules multimodales dans la compréhension, l'analyse et l'appropriation des textes littéraires.

Afin de mieux comprendre le cadre dans lequel ces outils ont été mobilisés, il convient tout d'abord de présenter les objectifs pédagogiques poursuivis, ainsi que le contexte institutionnel et disciplinaire de l'expérimentation. Ces éléments permettent de situer la démarche dans une logique curriculaire précise et d'en apprécier la portée réelle.

A. Objectifs pédagogiques et contexte du cours

L'expérimentation s'est inscrite dans un cours de littérature comparée destiné aux étudiants de troisième année de licence et de master en langue et littérature françaises à l'Université de Prishtina. Le cours visait à développer des compétences d'analyse littéraire transversale à partir de deux œuvres issues de traditions culturelles distinctes : *Mateo Falcone* (1830), nouvelle française de Prosper Mérimée, et *Besa* (1874), roman philosophico-social de Sami Frashëri. Les deux textes permettent d'interroger des valeurs comme l'honneur, le devoir familial, et la parole donnée, dans des contextes respectifs — corse et albanais — où la norme sociale s'impose à l'individu.

Les objectifs pédagogiques poursuivis étaient les suivants :

1) Renforcer la capacité des étudiants à lire, interpréter et comparer des textes issus de contextes culturels différents.
2) Faciliter la compréhension des enjeux culturels, moraux et narratifs à travers des supports visuels et multimodaux.
3) Favoriser l'implication active des apprenants par l'analyse, la discussion et la production de contenus numériques.

Le choix d'une approche multimodale répondait également à une volonté d'adapter l'enseignement littéraire aux habitudes médiatiques des étudiants, souvent plus sensibles aux formats audiovisuels qu'aux analyses strictement textuelles.

C'est dans ce cadre d'enseignement que plusieurs capsules ont été conçues, sélectionnées et intégrées de manière progressive au déroulement des séances. La diversité des formats choisis — narration animée, montage audiovisuel, visualisation schématique — reflète une volonté de répondre à des besoins pédagogiques spécifiques tout en expérimentant les potentialités complémentaires des différents outils numériques.

B. Capsules produites et exploitées en classe

Dans le cadre de cette expérimentation pédagogique, plusieurs capsules multimodales ont été conçues à l'aide des plateformes HeyGen, InVideo et Ideogram, chacune portant sur les deux œuvres étudiées : *Mateo Falcone* de Prosper Mérimé et *Besa* de Sami Frashëri. Ces capsules, au-delà de leur fonction informative, ont été pensées comme des médiations didactiques destinées à favoriser une compréhension approfondie et nuancée des textes, tout en stimulant l'engagement des étudiants.

La capsule réalisée avec InVideo illustre particulièrement cette démarche. Ce montage audiovisuel articule extraits littéraires, images d'archives et commentaires narrés pour éclairer la tension essentielle entre tradition et modernité, présente dans les récits. Le soin apporté au rythme du montage, à la sélection des visuels et au traitement sonore vise à rendre perceptible la charge symbolique de la parole donnée, un élément central dans la culture albanaise telle que représentée dans *Besa*. Cette dimension résonne en parallèle avec les valeurs universelles véhiculées par la littérature, ce qui permet aux étudiants de poser un regard critique, comparatif et contextualisé sur les œuvres.

Cette capsule, ainsi que celles générées avec *HeyGen* (avatars narratifs animés) et *Ideogram* (visualisation graphique des concepts et relations narratifs), ont été intégrées dans les cours pour diversifier les modes d'accès au contenu. Les étudiants sont ainsi invités non seulement à écouter et lire, mais aussi à voir, ressentir et analyser la mise en forme multisensorielle des récits. Cette approche multimodale, en croisant la parole, l'image et le son, active davantage de voies cognitives et affectives, rendant l'apprentissage plus dynamique et mémorable.

Enfin, l'exploitation en classe de ces capsules s'est accompagnée de séances d'analyse critique, de discussions collaboratives et de productions multimédias, favorisant une posture active et réflexive des étudiants. Plutôt que de rester passifs récepteurs, ils deviennent des participants à part entière, manipulant les contenus, confrontant leurs interprétations et développant une culture littéraire vivante et adaptée aux enjeux contemporains.

C. Retours et impacts sur les étudiants

L'utilisation des capsules a été évaluée qualitativement auprès des étudiants par le biais de discussions en classe, de questionnaires et d'auto-évaluations. Les retours soulignent plusieurs bénéfices majeurs :

- Une meilleure appropriation des textes grâce à l'interaction entre la dimension visuelle, sonore et textuelle, qui facilite la mémorisation et la compréhension des enjeux narratifs et éthiques.
- Un intérêt renouvelé pour les œuvres étudiées, les formats multimédias répondant aux attentes et aux habitudes médiatiques des étudiants.
- Une prolifération de la participation en classe, les supports servant de point de départ à des débats riches et nuancés sur les thématiques de l'honneur, du devoir familial et des conflits moraux.
- La stimulation de la créativité et de l'autonomie par la production de contenus multimodaux, favorisant une posture réflexive et critique.

Cependant, certains étudiants ont évoqué des difficultés techniques ou un certain temps d'adaptation nécessaire à la maîtrise des outils. De plus, la conception des capsules exige un investissement en temps important de la part de l'enseignant, soulignant la nécessité d'un accompagnement et d'une formation adéquate.

CONCLUSION

L'expérimentation a réussi avec les outils numériques *HeyGen, InVideo* et *Ideogram* dans l'enseignement de la littérature à l'université a permis de renouveler les pratiques pédagogiques en offrant une approche multimodale riche et engageante. Les capsules vidéos produites autour de *Mateo Falcone* et *Besa* ont favorisé une lecture pluridimensionnelle des œuvres, mobilisant simultanément le texte, l'image et le son pour approfondir la compréhension des valeurs culturelles et éthiques qu'elles incarnent.

Cette démarche a non seulement renforcé la motivation et la participation des étudiants, mais a également développé leurs compétences critiques et créatives dans un environnement adapté aux usages médiatiques contemporains. Si certains obstacles techniques et temporels persistent, l'intégration raisonnée de ces outils numériques constitue un levier prometteur pour l'enseignement littéraire, conciliant exigence intellectuelle et innovation pédagogique.

Ainsi, la multimodalité apparaît comme une piste féconde pour répondre aux défis des nouvelles méthodes d'apprentissage, tout en valorisant la richesse et la complexité des textes littéraires dans un contexte universitaire renouvelé et ouvert.

RÉFÉRENCES

[7] MM Bakhtine, 1981, *L'imagination dialogique. Quatre essais de MM Bakhtine* , éd. Holquist M., trad. Emerson et Holquist. Austin : University of Texas Press.

[8] D. Buckingham, 2003, « L'éducation aux médias et la fin du consommateur critique », *Harvard Educational Review* , vol. 73, n 3, pp. 309-328, https://doi.org/10.17763/haer.73.3.c149w3g81t381p67.

[9] A.-L. Foucher, 1998, « Réflexions linguistiques et sémiologiques pour une écriture didactique du multimédia de langues », *Alsic* , vol. 1, non. 1, pp. 3-25, juin, DOI : 10.4000/alsic.1440.

[10] R. Hobbs, 2007, *Lire les médias : Éducation aux médias en anglais au lycée* , New York : Teachers College Press.

[11] GR Kress et T. Van Leeuwen, 1996, *Lire des images : La grammaire du design visuel* . Londres : Routledge.

[12] GR Kress et T. Van Leeuwen, 2002, *Discours multimodal : Les modes et médias de communication contemporaine* . Londres : Edward Arnold.

[13] N. Lacelle, 2009, *Modèle de lecture-spectature, à intention didactique, de l'œuvre littéraire et de son adaptation filmique* , thèse inédite, DOI : 10.3406/airdf.2011.1892.

[14] M. Lebrun et N. Lacelle, 2011, « Développer la compétence à la lecture et à l'expression multimodales grâce à une didactique de la littérature médiatique critique », dans *Aspects didactiques de la lecture, de la maternelle à l'université* , R. Goigoux et M.-C. Pollet, Eds., Namur : AIRDF, collection Didactique, no. Français : 3, pp. 205–224.

[15] C. Jewitt, 2009, Manuel Routledge d'analyse multimodale, Londres, ISBN 13 : 978-0-415-43437-9 (HBK).

[16] Cope, Bill et Kalantzis, Mary (2009) « Multiliteracies » : New Literacies, New Learning », Pédagogies : An International Journal, 4:3, 164 — 195 : DOI : 10.1080/15544800903076044.

[17] P. Merimée, 2012, *Mateo Falcone*, Mœurs de la Corse, Kinoscript.

S. Frashëri, 1978, *Besa*, Rilindja, Prishtinë.

CHAPITRE 6

LITTÉRATURE